

Día de intercesión en memoria de los que han muerto en las fronteras de la Unión Europea 2011

Información, Intercesiones e Ideas
publicadas por
CCME – Comisión de las Iglesias para los Migrantes en Europa
Comité Ecuménico Alemán de Iglesia y Asilo



Botes de refugiados frente a la puerta de Brandenburgo, Berlín, escultura por Kalliopi Lemos.
Fotografía, Hanns Thomä

Prefacio

Decimos a todas las Iglesias Europeas:
¡Responded a esta llamada!

Déjanos cuidar por nuestro propio futuro
y por el futuro de nuestros países
al no olvidar a quienes están huyendo,
en su camino hacia nosotros, en su camino hacia Europa.

Déjanos de cara a los enormes cambios en los países Árabes
buscar una nueva política que tome los derechos humanos en serio
y que no trate con dictadores para nuestro propio interés económico
y que no levante vallas y medidas de seguridad.

Déjanos recordar a quienes
han perecido mientras huían
y aquellos que han muerto con desesperación en sus propios países de la frialdad y la
indiferencia de los demás.

Habrà un futuro en Europa solo cuando aprendamos a compartir con los demás,
y con el extranjero entre nosotros.
Esta es la promesa del Antiguo y del Nuevo Testamento.

“Fui extranjero y me recibisteis”

Déjanos preparar actos de culto, oración y velas encendidas por las víctimas
que están entre nosotros y muchos de los cuales no tienen nombre.

Déjanos no olvidar a quienes han muerto como víctimas de nuestros sistemas de seguridad
de fronteras, víctimas de nuestra prosperidad egoísmo.

Déjanos recordar juntos,
que nosotros también fuimos refugiados desde tiempos inmemoriales,
que en muchos de nuestros países, nuestro propio destino como migrantes y refugiados no
puede ser olvidado.

Y déjanos medir lo más profundo de nuestra fe cristiana
por la que recordamos, conmemoramos y actuamos.

Esto no es una acción o una campaña.
Este es un momento para hacer una pausa y reflexionar.
Aquí radica el poder.
Esto es un acto de culto.

Un lugar donde luchar para escuchar la Palabra.
Si tomamos esto en serio,
Nuestras palabras pueden tener el poder de curar.

German Ecumenical Committee on Church Asylum, April 2011

Como fecha sugerimos cada año un domingo cercano al 20 de junio, Día Internacional del Refugiado (2011, 26 de junio). También hay otras posibles oportunidades durante la semana intercultural en Alemania en octubre; el día de los Derechos Humanos, 10 de diciembre; Cuaresma; o en noviembre cuando muchas iglesias tienen semanas de la paz.

Día de Intercesión en memoria de quienes han muerto en las fronteras de la Unión Europea, 26 junio 2011

En Julio 2009 la Conferencia de Iglesias Europeas declaró en Lyon: *“Cómo iglesias en Europa nos encomendamos a nosotros mismos: recordar a aquellos que han muerto en su viaje para buscar una vida digna en Europa, a través de un día anual de oración”*. Iglesias y grupos de derechos humanos en muchos países europeos van a conmemorar juntos en el mismo día, 26 de junio, las consecuencias letales del sellado de las fronteras exteriores de la Unión Europea. Con medidas como el cierre de fronteras que está teniendo lugar a través de técnicas de gran perfección, con el desplazamiento de las medidas de protección de fronteras a los estados vecinos y de tránsito de la Unión Europea, y por medio de los acuerdos letales con los estados vecinos y de tránsito sobre la devolución de los refugiados, incluso si esto es una violación de los derechos humanos. Las iglesias y grupos de derechos humanos en los Estados Unidos de América, en cuya frontera con Méjico existen también innumerables muertes de migrantes, están también uniéndose a nosotros. En la Asamblea General de la Iglesia Presbiteriana (USA) se acordó en julio 2010 unirse a esta iniciativa de las iglesias europeas.

Las iglesias quieren recordar en oración las muertes sin nombre que frecuentemente desaparecen sin rastro en el mar o en el desierto. Su lamento, aunque no fuese oído por los seres humanos, puede ser traído ante Dios. Lo que ocurre en las fronteras – lejos del escrutinio público y del control – queremos presentarlo a la opinión pública. Informes de fondo pueden facilitar información sobre la situación de los derechos humanos en las fronteras. Los políticos deben recordar su responsabilidad para tomar medidas de largo alcance para la protección de los seres humanos y de sus derechos.

El Sínodo de la Iglesia Evangélica en Alemania (EKD) en noviembre 2010 llamó a una amplia mejora de la protección de los derechos humanos en las fronteras exteriores.

Esto significa trabajar en la dirección de:

- La creación de pautas de mandato para las operaciones de FRONTEX (la agencia de fronteras exteriores de la UE,
- La identificación de los refugiados y su acceso a la protección internacional como parte de la formación de los oficiales de fronteras,
- Que las organizaciones de la sociedad civil sean consultadas de forma más efectiva y comprometidas en el desarrollo e implementación de las medidas de formación.
- La implantación de un sistema independiente de monitoreo para supervisar las actividades de FRONTEX, en orden a informar a las instituciones de la UE regularmente sobre la conformidad con las leyes europeas e internacionales, en particular sobre derechos humanos fundamentales.

Además el Sínodo de la EKD ha sido crítico con las negociaciones de la Unión Europea con Libia que con el propósito de cooperar en el área del control migratorio, observando que Libia no garantiza la protección de los refugiados ni protege los derechos humanos. Junto a sus contrapartes ecuménicas y en particular la Federación de Iglesias Protestantes en Italia, el Sínodo de la EKD formula las siguientes peticiones:

- No transferir a Libia tareas de control de fronteras en inmigración y protección de refugiados,
- Debe exigirse a Libia la observación de los derechos humanos de los migrantes y el abandono de la práctica de las detenciones arbitrarias.
- Libia debe permitir que las organizaciones de derechos humanos tengan acceso normalizado a su territorio, en particular a las prisiones, y permitir que el ACNUR pueda ejercer plenamente su mandato.
- Se deben crear oportunidades para que quienes buscan protección puedan obtener el acceso al procedimiento de asilo en las embajadas de los estados miembros de la UE en los países de origen en la región.



Barca de refugiados en la isla de Lesbos.
Fotografía, Hanns Thomä

I

deas para el culto

Leyendo noticias e informes, y entre los canticos o palabras habladas de los Salmos.

Recordar silenciosamente la muerte.

En algunos servicios hemos puesto fotos del trauma de las pateras y cayucos en una larga tela negra, y cada uno de nosotros ha tenido oportunidad de encender una vela y colocarla en la tela pronunciando palabras de intercesión.

Se pueden encender velas pequeñas y colocarlas en un bol de agua (fuente...) mientras se permanece en silencio u oración.

Hemos usado liturgias de Taizé y cánticos, para dar forma a nuestro horror silencioso.

La gente puede escribir intercesiones y pegarlas o escribirlas en un muro de lamentos.

Algunas personas han situado balsas en el cementerio de sus iglesias.

Algunas personas han puesto velas flotando en el agua (ríos...).

Algunos han organizado procesiones de luto.

Para dar forma a la vergüenza, nombrar el miedo y despertar las conciencias se pueden reprender a si mismos.

Propuesta de una oración de intercesión para quienes han muerto en las fronteras de la Unión Europea.

Señor,

Traemos delante de ti el llanto y el lamento de las madres de este mundo, que esperan a sus hijos, y cuyos restos han desaparecido en el mar, en desierto, en incertidumbre:

Refugiados,
hombres mujeres y niños,
de las zonas de guerra de este mundo,
que han huido del hambre y de la pobreza,
con la esperanza de una vida mejor y más segura.

Traemos delante de ti nuestro lamento por los que han muerto varados en nuestras fronteras aquellos que han muerto huyendo a través de os desiertos, montañas y mares. Clamamos a ti y nos unimos al grito de quienes han muerto buscando justicia y un mundo mejor.

Señor, traemos delante de ti nuestro lamento y rechazo y nos quedamos en silencio. Tenemos suficiente para comer en Europa –y no vemos

que también generamos las causas del hambre.
Somos insaciables – y no vemos que esto es la causa de muchas guerras.

Estamos en silencio, cuando necesitamos pasar a la acción.

Señor, traemos ante ti a nuestros líderes políticos,
que no están tomando decisiones sobre meros números,
sino sobre el destino de muchos seres humanos reales.

Agudiza su conocimiento del modo en que las cosas están interrelacionadas.
Pon sus conciencias alerta,
permíteles desarrollar reglas que estén guiadas por la humanidad y la visión.

Señor, danos fuerza para llevar nuestro testimonio
sobre el sufrimiento de tus hijos en su carrera,
en su camino hacia nosotros,
en nuestras fronteras,
en los campos de refugiados entre nosotros,
en detención, esperando a ser deportados,
con miedo a los peligros que tienen delante,
de luto por los que han muerto.

Ayúdanos, Señor.

Propuesta de oración de intercesión por los que ayudan.

Señor, está ocurriendo una terrible injusticia
y la ayuda está lejos.
Nosotros que estamos ayudando a menudo nos sentimos sin ayuda y no sabemos
como lidiar con lo que nos encontramos cada día

Algunos de nosotros hemos crecido en entornos protegidos.
No hemos sentido nunca tan cerca la miseria y el sufrimiento
y estamos aterrados.

No hay conceptos, no hay soluciones, no hay propuestas políticas en nuestro país,
en Europa, nada que pueda ser suficiente para convencernos de que el sufrimiento
tendrá un final. Un enorme vacío, cuando tantos han muerto. Lamento y buenas
homilias.

No hay final para la laguna de imaginación.

Estamos quemados en el trabajo y estamos aterrados.
Muchos miran a otro lado, no se dejan afectar por lo que está pasando. Es duro que
no haya nada en los medios – y cuando aparece solo echan leña al fuego de nuevos
miedos. Ayúdanos a permanecer abiertos, que nos dejemos afectar y
permanezcamos firmes.

Porque somos testigos de lo que está pasando.

Somos testigos de la injusticia experimentada por las personas que nos cuentan sus historias.

Señor apóyanos y ayúdanos.

A mantener nuestra postura en nuestra sociedad.

Ayúdanos a dar apoyo y santuario a las personas que están huyendo.

Ayúdanos a vivir con sus historias y a permanecer cerca de ellos.

Señor, está cerca de nosotros.



Restos de una barca de refugiados en Lesbos
Fotografía, Hanns Thomä

En lugar de un sermón: testimonios personales.

Mi nombre es Mohamed. Tengo 23 años y soy de Somalia. Podéis encontrarme en el Centro abierto de Marsa, en Malta. En tres ocasiones me han devuelto de otros países europeos a Malta. Pero que puedo hacer aquí? Llegué hace cinco años en una barca. Mi madre murió en Uganda, y después fui con un tío mio a un campo de refugiados a Kenia. Allí fui a la escuela. Solo quiero tener una oportunidad. Solo quiero aprender algo, tener una educación. Mi sueño es ir a la universidad. Esa es la razón por la que hice el largo viaje hasta aquí. Crucé el desierto. Fui golpeado en Libia. Trabajé hasta reventar para la travesía. Fui encarcelado y golpeado de nuevo. Entonces pude salir en una barca. Fue inimaginablemente horrible. Todavía hoy no puedo hablar de ello. Mi amigo murió.

Y la primera cosa que vi cuando pensé que lo había conseguido, fue la gente que se rió de mí porque dije "Bon Giorno", porque había llegado a Malta, no a Italia. Entonces nos pusieron en un almacén, encerrado con 40 personas en una habitación.

La libertad fue incluso peor. En el calor de un verano en una tienda de campaña. Incluso en Kenia vivimos mejor. Cuando me quejo, me dicen que puedo nadar de regreso.

No sé qué hacer ahora. Recientemente un amigo pudo hacer su vida. Ahora espero un reasentamiento en USA. Cada año ellos cogen a 500 personas de Malta, porque Malta no es lugar para los refugiados. Cuando alguien despertará en Europa? Todo lo que quiero es aprender y tener un lugar.

Mi nombre es Hamid, y tengo 17 años. Ahora hace tres años que me fui. Soy de Afganistán. No me preguntéis por que lo hice. Tenía 14 cuando me marché, de otro modo podría haber sido reclutado por los Talibán. Vosotros europeos queréis llevar la paz, pero hay guerra en mi país y si salimos corriendo, no nos queréis. Salí a través de Irán a Turquía, fue muy peligroso. Muchas veces no tenía nada para comer. Algunas veces formé parte de un grupo. De cuando en cuando trabajé. Dormí en cualquier lugar y cuando estaba agotado. Fue peor en Grecia. No encontré a nadie que fuese amable. La policía nos golpeo y nos hirió con sus bastones. Incluso si éramos jóvenes. De algún modo dos de nosotros se las arreglaron para ir a Italia. Muchas veces estaba aterrado. ¿Sabéis lo que es estar tan aterrado que te pones enfermo, y fracasado? Ahora estoy en Alemania. Decís que parezco mayor. Claro que parezco mayor después de lo que he experimentado. Quiero ir a la escuela, pero dicen que no puedo. Me toca ver que es lo que puedo hacer. Me habéis echado a un lugar alejado de cualquier pueblo o ciudad. Aquí no hay nada que hacer. ¿Cómo se supone que puede aprender nada? ¿No hay nadie que pueda ayudarme?

Me llamo a mi misma Dora. Esto en mitad de mis veinte, incluso si nadie me cree. Vine aquí a través de Italia. Cada vez cuento una historia diferente. Ya no creo en nadie. No creo en las autoridades de mi país que quisieron llevarme a la cárcel, solo por que quise defender mis derechos como mujer. Ciertamente tampoco en vosotros, que habéis destruido mi sueño sobre los derechos humanos y los derechos de la mujer en Europa. El hombre en mi país, a quien quise acusar, fue más poderoso. Quería matarme, pero necesitaba tener una evidencia. ¿Cómo probarlo? Salí corriendo. Ellos me golpearon y yo escapé. Fui raptada. Para tener dinero dormí con otro hombre. Me sentí completamente acabada. Y ahora me preguntáis por que estoy aquí y decís que os lo cuente todo. No puedo. Oigo voces por la noche. Estoy muy aterrada. Me habéis puesto aquí, en la sala de psiquiatría. Quizás pueda hablar con la simpática enfermera negra que se me parece a mi y me recuerda mi hogar. No quiero decir nada al resto de vosotros. Solamente no puedo volver.

Soy Noor. Mi familia sigue en Irán. Quieren reunirse conmigo. Me habéis garantizado un permiso humanitario. Gracias! No puedo visitarles o perdería mi status aquí. Ellos no pueden venir porque la ley no les deja. ¿Qué clase de leyes son las que son tan mortales? Era ingeniero. Soy capaz de trabajar pero nadie me da una oportunidad.

Soy Hanna. Estoy en los primeros veinte y sigo estudiando. En casa aprendí a tocar la flauta y el violín, y ahora escucho esas historias. No lo puedo soportar. Nací en Alemania y ya no puedo oírlas otra vez. Empecé a trabajar en un campo de refugiados. Una y otra vez esas historias: de muerte y dolor, tortura y asesinato, de guerra y destrucción. ¿Por qué estáis todos vosotros tan callados y nos dejáis enfrentarnos por nosotros mismos a todo lo que tenemos que escuchar?

Soy Martin. Y soy un poco mayor. He oído las mismas historias y oigo lo que esta curándose en ellas – cuando alguien está escuchando. Lo que le pasó a la mujer que llora por su hijo – y le afectó a alguien escucharla. Curando, con calma y hablando bajito, como batido por el

viento, amable y con ternura. Solo porque alguien está ahí. Claro, hay necesidades de un consejo jurídico apropiado, ayuda médica, social y psicológica, hace falta experiencia y fuerza. Pero también lo que es necesario es esto: simple compasión. Día a día hacia lo que es nuevo. Y entonces puedes ver cuán curativa es esta persona y aquella persona. Ves como los niños ríen de nuevo después de todo, y las lágrimas disuelven todo lo que esta petrificado. Esto es una experiencia de Dios, cuando entramos en la confianza. ¿Es nuestra protección para que no todo en la vida sea decepción e ilusión? ¿No son nuestras vidas curadas, porque tiene sentido hacer algo y sentirse involucrado?

Que podemos hacer

Decir lo que está pasando y pensar sobre ello con otros es siempre la primera etapa.

Grupos pequeños pueden trabajar juntos para recoger información y reflexionar sobre como estar mejor informados sobre la situación.

¡Leer la Biblia ayuda! Hay muchas historias en ella relacionadas con la migración; es bueno conocer que el movimiento de la gente siempre estuvo ahí. Dios es un Dios que se mueve y con quien podemos encontrarnos en el extranjero.

Podemos escribir a los miembros del Parlamento Europeo, e invitarles a una discusión.

Grupos comprometidos en el trabajo de "One World", y establecer compañerismo con otros grupos que tengan proyectos, puedan intercambiar experiencias con los que están comprometidos en los temas de inmigración y refugio.

La situación en el Norte de África es nueva y nos afecta a todos muy directamente.

¿Qué alternativas hay a las medidas disuasorias al refugio y que necesidades pueden darse para entender las razones que llevan a la gente a huir?

Hay muchos pronunciamientos de iglesias y declaraciones. Tiene sentido buscarlos e intercambiar puntos de vista sobre esos documentos juntos.

Se pueden realizar juntos investigaciones, si no conoce la situación de los refugiados en su iglesia local, o en la zona de su iglesia. Días de puertas abiertas e invitaciones mutuas puede ayudar a construir puentes. Invitar a los refugiados a darles una oportunidad de hablar es sano para nuestra propia sociedad.

Un resumen para periódicos o boletines de las iglesias

Junto a cristianos de otros países europeos, en nuestra intercesión del 26 de junio 2011 queremos recordar en particular a los migrantes y refugiados que han muerto en el camino para buscar una vida con dignidad humana en Europa. Deploramos las consecuencias letales del sellado de las fronteras exteriores de la Unión Europea.

Esto está pasando en un tiempo en que los sistemas técnicos de protección de las fronteras son cada vez más perfectos, por la transferencia de las medidas de protección de fronteras a los países vecinos y de tránsito de la Unión Europea en África y en el Este de Europa y a través de los acuerdos de readmisión con los países vecinos y de tránsito incluso cuando se violan los derechos humanos. No hay cifras exactas del número de personas que han muerto de camino a Europa. Tras examinar los informes de los medios de comunicación y de las organizaciones de derechos humanos "Fortress Europe" llega a la conclusión de que hasta el final del 2010, al menos 15,656 personas han muerto en las fronteras de Europa.

Mas información y recursos

- Lista continua de muertes conocidas en las fronteras europeas: UNITED for Intercultural Action: <http://www.unitedagainstracism.org/pdfs/listofdeaths.pdf>
- Amnistía Internacional: www.amnesty.org
- CEAR, informe anual, actualmente publicado informe 2011: www.cear.es
- Borderline Europe:
http://www.borderline-europe.de/downloads/borderlineeurope_english.pdf
- Carta del Nuevo movimiento de santuario en Europa, Berlín, 10 oct 2010 (inglés)
- http://www.kirchenasyl.de/1_start/Kasten%20Aktuelles/Charta%20-%20englisch.pdf
- EKD, Experiencias en la frontera exterior de la UE:
<http://www.ekd.de/bevollmaechtigter/newsletter/63227.html>
- CCME, EKD y ONGs Emergencia en el Mediterraneo Sur, hacia una verdadera política dirigida a la asistencia humanitaria, protección, cooperación y solidaridad:
http://www.ccme.be/fileadmin/filer/ccme/75_PRESS/2011/2011-04-06-_NGO_statement_Libya_response_FINAL.pdf
- Fortress Europe:
http://fortresseurope.blogspot.com/2006/02/immigrants-deadat-frontiers-of-europe_16.html
- Frontexwatch (in German): <http://frontex.antira.info/frontexwatch>
- Pro Asyl, "Stop the Death" campaign (in German):
<http://www.proasyl.de/de/themen/stoppt-das-sterben>
- ACNUR, Alto Comisionado de Naciones Unidas para los Refugiados:
<http://www.unhcr.org>
- www.acnur.es
- DVD "Like a man on earth", un conmovedor documentar sobre los refugiados que han ido a Italia a través de Libia. Italiano e Inglés con subtítulos en Alemán, Francés, Inglés, Español e Italiano. Puede pedirse a: <http://likeamanonearth.blogspot.com>
- **En español** las páginas web de CEAR (www.cear.es), ACCEM (www.accem.es), RESCATE (www.ongrescate.org) y AMNISTIA INTERNACIONAL (www.es.amnesty.org/index.php) tienen información complementaria.

Este recurso ha sido desarrollado por y es localizable en:

- Comisionado para la migración e integración de la Iglesia Evangélica en Berlín Brandenburgo Silesian Oberlausitz <http://www.migration.ekbo.de>, h.thomae@ekbo.de
- Comité Ecuménico Aleman de Iglesia y Asilo, <http://www.kirchenasyl.de>, info@kirchenasyl.de

– EKD Oficina de la Iglesia, <http://www.ekd.de> , menschenrechte@ekd.de

**Con el apoyo de la Iglesia Protestante en Alemania y la Conferencia de Iglesias Europeas.
Publicado por:**

– CCME - Comisión de las Iglesias para los Migrantes en Europa. www.ccme.be,
info@ccme.be

– Comité Ecuménico Alemán sobre Iglesia y Asilo www.kirchenasyl.de, info@kirchenasyl.de

Fotos: Hanns Thomä

Traducción inglesa: Stephen Brown, Traducción española: Alfredo Abad

Esta guía de recursos puede obtenerse también en Francés y Alemán en www.ccme.be

